**Art. 1197**

- PL** **Instrukcja eksploatacji**
Automatyczny dzielnik wody
-
- H** **Használati útmutató**
Vízelosztó automatic
-
- CZ** **Návod k použití**
Rozdělovač vody automatic
-
- SK** **Návod na použitie**
Rozdeľovač vody automatic
-
- GR** **Οδηγίες χρήσης**
Αυτόματος διανομέας νερού
-
- RUS** **Инструкция по эксплуатации**
Распределитель воды автоматический
-
- SLO** **Navodila za uporabo**
Vodni razdelilnik automatic
-
- HR** **Uputa za uporabu**
Razvodnik za vodu automatic
-
- UA** **Інструкція з експлуатації**
Розподільувач води автоматичний
-
- RO** **Instrucțiuni de utilizare**
Distribuitor automatic central pentru udat
-
- TR** **İşletim kılavuzu**
Otomatik su dağıtıcısı
-
- BG** **Инструкция за експлоатация**
Автоматичен воден разпределител
-
- SRB** **Uputstvo za rad**
BIH Automatski razvodnik za vodu
-
- AL** **Manual përdorimi**
Shpërndarës uji automatic

GARDENA rozdělovač vody automatic



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu s výrobkem, s jeho správným používáním a bezpečnostními upozorněními.



Tento výrobek nesmí z bezpečnostních důvodů používat děti ani mladiství do 16 let, jakož ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití. Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s výrobkem nehrají.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

Obsah

1. Oblast použití GARDENA rozdělovače vody automatic	16
2. Bezpečnostní upozornění	17
3. Montáž	17
4. Uvedení do provozu	17
5. Obsluha	18
6. Uvedení mimo provoz	20
7. Údržba	20
8. Odstraňování poruch	20
9. Technické údaje	22
10. Servis / Záruka	22

1. Oblast použití GARDENA rozdělovače vody automatic

Správné používání:

Rozdělovač vody slouží ve spojení s GARDENA zavlažovacím počítačem č.v. 1864 / 1866 (1814 pro GB a F) k plně automatickému řízení 2 až 6 zavlažovacích větví.

Je určený pro privátní používání v zahradách kolem domu nebo hobby-zahradách **výhradně** pro používání venku k řízení za-dešťovačů a zavlažovacích systémů.

Obzvláště výhodné je použití rozdělovače vody v případě, že není dostatečný tlak vody na to, aby mohly být současně provozovány všechny zavlažovací přístroje resp. systémy nebo v případě, že mají být plně automaticky zavlažovány oblasti s rostlinami s rozdílnou potřebou vody.

Rozdělovač vody lze provozovat plně automaticky v kombinaci s GARDENA zavlažovacím počítačem nebo manuálně otevřením / zavřením vodovodního kohoutku.

Dodržování tohoto návodu k použití je předpokladem pro správné používání rozdělovače vody.

Pozor



NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu!

Rozdělovač vody se nesmí používat v průmyslové výrobě a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostní upozornění

Rozdělovač vody smí být umístěn max. o 1,5 m hlouběji než nejvyšší připojený spotřebič.

Minimální tlak vody pro bezpečnou spínací funkce během zavlažování činí 1 bar. Při zapojení mnoha přípojných přístrojů do vedení může případně tlak vody klesnout pod 1 bar, takže se rozdělovač vody nepřepne do další pozice. Ke zvýšení tlaku vám doporučujeme použít na vstupní straně GARDENA šroubení č.v. 2801 / 2817 s hadicemi 3/4".

Z důvodu spínací funkce může dojít ke kapání během přepínání na další výstup.

Prosím, pozor: Při uzavřeném zavlažování se vyprázdní výše položený přípojný přístroj přes nejnižší položený přístroj.

U vody s obsahem písku se musí používat předfiltr.

Rozdělovač vody by se neměl připojovat na domácí vodárny, protože tyto vykazují příliš velké kolísání tlaku.

Bezpečná funkce rozdělovače je zaručena pouze s Original Gardena příslušenstvím.

Výstupy se spínají výhradně jednotlivě a postupně.

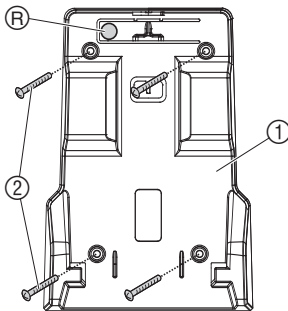
Minimální odběr vody pro bezpečnou spínací funkci rozdělovače vody činí 20 l/h. Např. k řízení Micro-Drip systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

Základní přístroj Micro-Drip se nesmí instalovat na vstupní straně rozdělovače vody.

3. Montáž

Montáž upevňovací desky:

Rozdělovač vody je možné namontovat do půdy nebo na zeď (vstup nahoru) pomocí upevňovací desky ①.



1. Naznačte si polohu otvorů pomocí upevňovací desky ① a vyvrtejte 4 otvory.
2. Pevně přišroubujte upevňovací desku pomocí 4 šroubů ② (nejsou součástí balení).

Upevnění rozdělovače vody:

→ Nasuňte rozdělovač vody shora na upevňovací desku ① tak, aby zapadl.

Uvolnění rozdělovače vody:

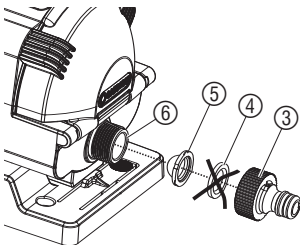
→ Stiskněte odblokovací tlačítko (R) a vytáhněte rozdělovač vody směrem nahoru.

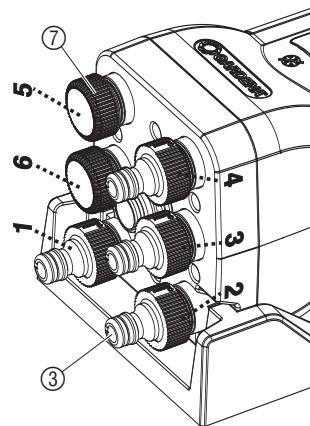
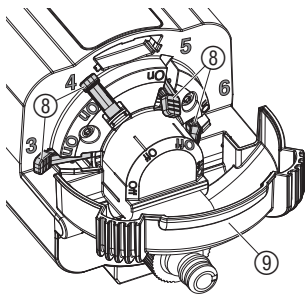
4. Uvedení do provozu

Připojení rozdělovače vody:

Vstupní strana:

1. Vyměňte gumové těsnění ④ v šroubení ③ a nahradte jej sítkem na nečistoty ⑤.
2. Našroubujte šroubení ③ na přípojku na vstupní straně ⑥ a propojte rozdělovač pomocí hadice se zavlažovacím počítačem nebo vodovodním kohoutkem.





Výstupní strana:

Je možné používat od 2 do 6 výstupů. Výstup **1 a 2** musí být vždy použity. Výstupy **3 až 6** je možné uzavřít pomocí páček průtoku (8). Součástí balení je 5 ks šroubení (3) a 3 ks uzavíracích zátek (7). Nepoužívané výstupy se musí uzavřít pomocí uzavírací zátky (7).

Nastavení páček průtoku On/Off:

1. Otevřete ochranné víko (9).
2. Nastavte páčku průtoku (8) u používaných výstupů (např. **3 a 4**) do polohy **On**.
3. Nastavte páčku průtoku (8) u nepoužívaných výstupů (např. **5 a 6**) do polohy **Off**.
4. Zaklapněte ochranné víko (9) tak, aby zapadlo.

Připojení používaných / nepoužívaných výstupů:

1. Našroubujte šroubení (3) na používané výstupy (např. **1 až 4**).
2. Nepoužívané výstupy (např. **5 a 6**) uzavřete pomocí uzavíracích zátek (7).
3. Používané výstupy **1 až 4** propojte se spotřebiči.

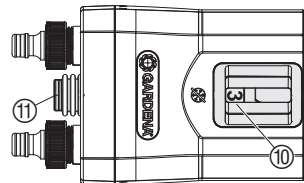
Důležité upozornění:

Poloha páček průtoku (**On/Off**) se musí shodovat s výstupy (**používané / nepoužívané**).

Čísla programů zavlažovacího počítače musí být přiřazeny používaným výstupům.

5. Obsluha

Nastavení otevřeného výstupu na rozdělovači vody:



Pod průhledným okénkem (10) se zobrazí aktuálně otevřený výstup. Pokud by se mělo zavlažovat přes jiný výstup (manuálně) nebo když přiřazení otevřených výstupů neodpovídá programu zavlažovacího počítače, je možné požadovaný výstup zvolit pomocí tlačítka volby (11).

→ Tlačítko volby (11) stiskněte tolikrát, aby se v průhledném okénku (10) zobrazil požadovaný otevřený výstup (např. 3).

Se zavlažovacím počítačem:

Při použití GARDENA zavlažovacího počítače č.v. **1864 / 1866** by se měl používat „**Program 15**“ (č.v. 1814 „Special program“). Přitom musí být automaticky zohledněna přestávka v trvání 5 minut, nutná pro bezpečné přepnutí na další vývod.

1. Naprogramujte programy (časy zavlažování) pro používané výstupy.
2. Tlačítko volby (11) stiskněte tolikrát, aby otevřený výstup v průhledném okénku (10) odpovídal požadovanému programu zavlažovacího počítače.

Příklad pro 4 používané výstupy a používání programu 15 u zavlažovacího počítače 1864 / 1866 :

Dans cet exemple, l'arrosage s'effectue par le biais des sorties 1 à 4.

Program / Výstup	Start Time Čas zač.	Run Time Délka zavl.	Mo Po	Tu Út	We St	Th Čt	Fr Pá	Sa So	Su Ne
1	5:00	0:30	X				X		
2	5:35	0:35		X			X		X
3	20:20	0:35	X				X	X	
4	21:00	0:05	X		X		X		
5	NEOBSAŽENO								
6	NEOBSAŽENO								

Mezi každým programem se musí zohlednit přestávka v trvání min. 5 minut. Pokud nejsou zavlažovací dny identické pro všechny dny (např. Program / výstup 2), bude se v neaktivních výstupech zavlažovat po dobu 30 sekund. Tím se zajistí, aby se rozdělovač vody přepnul na další naprogramovaný výstup (např. v pondělí z výstupu 1 na výstup 3).

Zrušení aktivního zavlažování:

Pokud se aktivuje „Program 15“ (č.v. 1814 „Special program“), lze pomocí tlačítka Man. na zavlažovacím počítači přerušit aktivní zavlažování bez toho, aby došlo ke ztrátě přiřazení programů k otevřeným výstupům.

→ Stiskněte tlačítko Man. na zavlažovacím počítači během zavlažování.

Zavlažování se přeruší, rozdělovač vody se přepne na další používaný výstup a zavlažovací počítač na další program.

S čidlem půdní vlhkosti / dešťovým senzorem :

Čidlo půdní vlhkosti č.v. 1188 / dešťový senzor č.v. 1189 se smí používat pouze ve spojení se zavlažovacím počítačem č.v. 1864 / 1866 a aktivním programem 15.

Pokud hlásí čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor dostatečnou vlhkost, zkrátí „Programm 15“ zavlažování na 30 sek., aby se mohl rozdělovač vody přepnout na další používaný výstup. Bez „Programm 15“ by se zavlažování neprovedlo. Tím by bylo ztraceno přiřazení programu k používaným výstupům.

→ Prosím, dbejte pokynů v návodu k použití k zavlažovacímu počítači.

6. Uvedení mimo provoz

Přezimování / skladování:



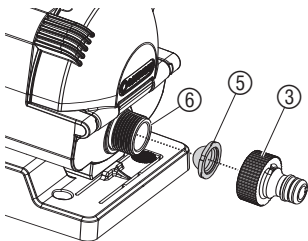
POZOR!
Hrozí nebezpečí poškození rozdělovače vody,
protože výrobek není mrazuvzdorný!
→ Chraňte rozdělovač vody před mrazem.

1. Uvolněte přípojky.
2. Rozdělovač vody odblokujte a stáhněte z upevňovací desky.
3. Rozdělovač vody skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

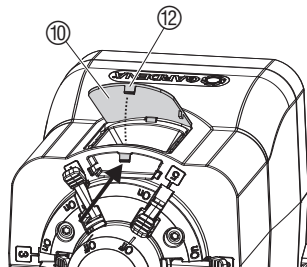
7. Údržba

*Čištění sítka na nečistoty
a průhledného okénka:*



Pravidelně kontrolujte sítko na nečistoty.

1. Odšroubujte šroubení ③.
2. Vyjměte sítko na nečistoty ⑤
vycištěte jej.
3. Opět našroubujte šroubení ③
se sítkem na nečistoty ⑤ na
přípojku na vstupní straně ⑥.
4. Stiskněte západky ⑫ prů-
hledného okénka ⑩, prů-
hledné okénko vyjměte a
vycištěte.
5. Opět nasadte průhledné okénko ⑩.



*Propláchnutí
rozdělovače vody:*

Nečistoty v rozdělovači vody mohou ovlivnit spínací funkci. Do-
poručujeme vám proto jednou za rok rozdělovač propláchnout.

1. Nastavte všechny páčky průtoku do polohy **On** a odstraňte
uzavírací zátky.
2. Otevřete vodovodní kohoutek resp. zavlažovací počítač
nastavte na manuální zavlažování.
3. Stiskněte po dobu 30 sek. tlačítko volby, aby mohl být
propláchnut následující výstup.
4. Bod 3. opakujte pro všechny výstupy.

8. Odstraňování poruch



POZOR!
Jestliže dojde ke ztrátě přiřazení programu k výstupu, může
to způsobit výrazné škody buď nadměrným (vyplavení rost-
lin) nebo žádným (vysušení) zavlažováním, protože budou
programy prováděny přes nesprávné vývody!
→ Zajistěte správné přiřazení programů k výstupům.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zavlažování neprobíhá	Uzavřený vodovodní kohoutek.	→ Otevřete vodovodní kohoutek.
	Výstupy 1 a 2 jsou uzavřeny uzavírací zátkou.	→ Na výstupy 1 a 2 připojte spotřebiče.
	Aktivní výstupy (páčka průtoku na On) uzavřeny uzavírací zátkou.	→ Připojte spotřebiče na aktivní výstupy.
	Páčka průtoku u používaných výstupů není v poloze On nebo u nepoužívaných výstupů (s uzavírací zátkou) není na Off .	→ Nastavte páčku průtoku u používaných výstupů na On a u nepoužívaných výstupů na Off .
	Programy nejsou správně přiřazeny výstupům (viz průhledné okénko).	→ Prověřte přiřazení programů.
Zavlažování přes nesprávný výstup (např. nesprávné přiřazení programu k výstupům)	Po deaktivování programů (funkce špatného počasí).	→ Přiřadte pomocí tlačítka volby aktivní výstup (viz průhledné okénko) požadovanému programu.
	Bylo zmáčknuto tlačítko volby během aktivního zavlažování.	→ Nemačkejte tlačítko volby během aktivního zavlažování.
	Kolísání tlaku v domácím vodárně.	→ Nepoužívejte domácí vodárny.
Rozdělovač vody se nepřepíná	Tlak menší než 1 bar.	→ Vyčistěte sítko, na vstupní straně použijte šroubení č.v. 2801 / 2817 s hadicemi 3/4", zredukujte spotřebu vody na koncových přístrojích.
	Znečištěný rozdělovač vody.	→ Propláchněte rozdělovač vody.
	Uzavřený aktivní výstup uzavírací zátkou.	Odšroubujte uzavírací zátku: → (rozdělovač vody se přepne do další pozice).
Pouze v případě, že se nepoužívá č.v. 1864/1866	Zavlažovací dny nejsou u všech programů identické.	→ Nastavte zavlažovací dny u všech programů tak, aby byly identické.
	Žádná 5 min přestávka mezi programy.	→ Nastavte 5 min přestávku mezi programy.
Pouze pro č.v. 1864/1866	Starší model bez programu 15.	→ Spojte se se servisem GARDENA.



V případě dalších poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisy GARDENA nebo autorizovaní prodejci firmy GARDENA.

9. Technické údaje

Rozdělovač vody automatic č.v. 1197

Vstup:	26,5 mm (G ³ / ₄) vnější závit
Výstupy:	6 x 26,5 mm (G ³ / ₄) vnější závit
Min. provozní tlak:	1 bar
Max. provozní tlak:	6 bar
Minimální průtok:	20 l/h

10. Servis / záruka

Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplacené na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.: 731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vítkovice
tel.: 596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511, 416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode


Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody</p> <p>Megnevezés: Vízelosztó automat</p> <p>Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Oznaczenie přístroje: Rozdělovač vody automatic</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού</p> <p>Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic</p> <p>Descrierea articolului: Distribuitor automatic central pentru udat</p> <p>Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelenek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényes lesz.</p>	<p>Art. nr.: </p> <p>Cikkszám: </p> <p>Č.výr: </p> <p>Typové č. : 1197</p> <p>Κωδ. Νο.: </p> <p>Št. art.: </p> <p>Nr art.: </p> <p>Art.-№ :</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnicih EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Direktívy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Directive UE: EC-директиви:</p>
<p>SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>2006/42/EC</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierete EN: DIN EN ISO 12100</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2011</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>	<p>Ulm, 01.07.2011r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.07.2011 Zplnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.07.2011 Conducerea tehnică</p> <p>Улм, 01.07.2011 Упълномощен</p> <p></p> <p>A. Disch Vice President Category Watering</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositif
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μυ Ηρώδιου 33Α
Βt. Πt. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDGM., 8F
5-1 Nibanncyō
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hyr-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilci A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Inte Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.01/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com